

М.В. Черкунова (Россия, Самара)
Ю.С. Старостина (Россия, Самара)

**ЛИНГВОАКСИОЛОГИЧЕСКОЕ ВАРЬИРОВАНИЕ
АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ
(НА МАТЕРИАЛЕ ФАН-САЙТОВ СЕРИАЛА «ИГРА ПРЕСТОЛОВ»)**

Статья посвящена изучению и систематизации лингвистических способов выражения оценки в англоязычном интернет-дискурсе. Материалом для исследования послужили англоязычные фан-сайты, посвященные сериалу «Игра престолов». Лингвоаксиологическое варьирование рассматривается на лексическом, синтаксическом и текстовом уровнях.

Ключевые слова: лингвоаксиология, способы выражения оценки, интернет-коммуникация, фан-сайт.

Реалии современного общества таковы, что существенная часть коммуникации переносится в виртуальное пространство, а именно – в Интернет. Это касается как межличностного общения, которое осуществляется при помощи месенджеров и социальных сетей, так и массовой коммуникации. Сейчас абсолютно любое событие в социальной и культурной жизни общества получает освещение в мировой паутине, начиная с анонсирования этих событий и заканчивая их детальным обсуждением. Каждый фильм, концерт, новая книга, футбольный матч и т.п. находят множество откликов в глобальной сети. Специальной площадкой для массового обсуждения подобных событий становятся фан-сайты.

Фан-сайты представляют собой совершенно новое и практически неизученное явление как с позиций культурологии, так и с позиций лингвистики, поэтому, на наш взгляд, обращение к данному объекту представляется актуальным и востребованным. Для настоящего исследования были выбраны фан-сайты очень популярного и ставшего уже культовым сериала *The Game of Thrones (Игра престолов)*.

Прежде всего следует остановиться на структуре фан-сайта и конкретизировать объект научного интереса. В целом, фан-сайты

содержат совершенно разноплановую информацию по определенной теме. Например, применительно к фильму это может быть список вышедших эпизодов, биография героев, информация об актерах, анонсы будущих серий, обсуждение сюжета и т.д. Однако, как показал анализ трех фанатских сайтов, все они содержат раздел, оформленный в виде энциклопедии, который предоставляет информацию общего характера по всем вопросам, так или иначе связанным с фильмом. Для оформления этого раздела выбирается формат вики-страниц – особый вид интернет-сайтов, который наиболее известен пользователям Интернета в виде Википедии. Характерной чертой любого вики-сайта является то, что материалы, размещенные на подобном ресурсе, создаются не профессиональными редакторами, а рядовыми пользователями Интернета, которые считают себя компетентными в соответствующем вопросе.

Несмотря на «массовое» авторство, основное требование, предъявляемое к материалам, размещенным в любой энциклопедии, и на вики-странице, в частности, – это требование нейтральности, то есть вики-статья никаким образом не должна выражать отношение автора к обсуждаемой проблеме. В такой статье можно приводить различные существующие точки зрения, но в целом статья не должна тяготеть к какой-либо из них, а должна выражать общепринятую позицию по данному вопросу.

Данное требование нейтральности приводит к тому, что применительно к фан-сайтам, возникает достаточно противоречивая ситуация – с одной стороны, поклонники обмениваются информацией о своих кумирах, делают они это достаточно эмоционально, но с другой стороны, – они вынуждены соблюдать нейтралитет и не выражать оценки. И сегодня мы бы хотели остановиться именно на этом вопросе и выяснить, какими именно языковыми средствами достигается баланс нейтральности и эмоциональности.

Как показал анализ, на лингвистическом уровне эффект отстраненности и объективности создается прежде всего за счет употребления огромного количества лексических единиц, относящихся к слою формальной, книжной лексики: *to emulate, to exude, to visit smth on smb, to be eclipsed by smb, to be complicit in smth, an impediment, to take the toll, unbeknownst to smb, to abide, demeanor, betrothed, regal, etc.*

Нейтральность изложения достигается также посредством употребления большого количества пассивных конструкций:

- *His unique stare has been said to make most people uncomfortable, which Tyrion tries to use to his advantage;*

- *Even at age fourteen, Jon is said to have more Stark-like features than any of his half-brothers.*

За счет использования пассивного залога автор как бы дистанцируется от предмета речи, благодаря чему создается впечатление объективности и определенной строгости представленной информации.

Другим способом создания эффекта объективности является усложнение синтаксического рисунка высказываний в силу того, что сложные синтаксические построения характерны для текстов, в которых преобладает информативная функция.

Однако, как показали наши наблюдения, на рассмотренных вики-страницах экспрессивно-оценочная прагматика выражена достаточно ярко и однозначно. Так, ознакомившись с текстом статьи, всегда можно получить четкое представление о векторе авторского отношения к персонажу или событию, и соответственно, составить аналогичное оценочное суждение. Причем основным инструментом формирования оценки в вики-статьях англоязычных фан-сайтов является использование цитаты, которая предваряет каждый текст. Обычно цитаты представляют собой выдержки из речи других героев фильма, либо мнение персонажа о самом себе. Они очень сжато и в то же время емко и эмоционально выражают человеческую сущность героев фильма и их поступков. Например, статья о Джейме Ланнистере предваряется следующей цитатой:

- Jaime Lannister “*There are no men like me, only me.*”

Таким образом, еще даже не приступив к чтению статьи, читатель понимает, что данный герой – это самовлюбленный эгоист, которого не интересует никто и ничто на свете, кроме себя самого. Соответственно, вектор трактовки данного персонажа задан уже изначально. Далее заложенная в цитате аксиологическая составляющая подкрепляется в тексте статьи через механизм ис-

пользования ключевых слов. Для каждого из персонажей авторы подбирают некое понятие, которое, на их взгляд, наиболее полно раскрывает суть – позитивную или негативную – конкретного персонажа. Для Тириона таким ключом к пониманию образа является слово *dwarf* в сочетании с другим ключевым словом *intellect/wit/mind*. Джон Сноу – *bastard*, Петир Бейлиш – *manipulator*, Джейме Ланнистер – *warrior*, Роб Старк – *honour*. Для Серсеи Ланнистер ключевое понятие – *not really/not genuinely*. Плотность ключевых слов составляет более 10 единиц на один текст. Таким образом, в процессе ознакомления с текстом статьи читатель постоянно встречается ключевое слово и подсознательно начинает воспринимать персонажа именно в таком аспекте.

Отбор фактологической информации, то есть событий и поступков персонажей, упомянутых в статье, также способствуют формированию оценочного суждения (подробнее о понятии оценочного суждения и его функционально-семантических особенностях см. труды С.Д. Погореловой, Т.А. Солдаткиной, А.А. Харьковской, Ю.С. Старостиной, Е.Б. Тяжкиной [Погорелова 2003; Солдаткина 2012; Старостина, Харьковская 2014; Тяжкина 2004]). На языковом уровне это выражается в использовании лексических единиц с оценочным компонентом, заложенным в их семантической структуре. Например, при описании отрицательных персонажей используются такие негативно-оценочные глаголы и существительные: *to betray, to scheme, to despise, to hate, to scorn, to resent, to lack, to loath, to kill, to dispose of, to ignore, to murder, to hunger for power, to execute, machinations, manipulation, intrigues, contempt, etc.*

В описании поступков положительных персонажей встречаются позитивно-оценочные лексические единицы: *to defend, to admire, to excel, to love, to help, to keep faith, to honour, devotion, moral values, etc.*,

Помимо этого, при описании личностных качеств персонажей широко используются оценочные прилагательные. Набор негативных характеристик включает следующие языковые единицы: *cold, cunning, arrogant, self-centered, short-sighted, unintelligent, shameless, willful, ambitious, ineffectual, incompetent, overindulging,*

ruthless, brutal, etc. К положительным качествам относятся *honorable, keen, perceptive, protective, attractive, lean, graceful, observant, brave, intelligent, compassionate, gifted, honest, etc.*

При этом негативная или позитивная оценка персонажа может усиливаться за счет так называемого ‘приема концентрации’, когда лицо или предмет характеризуется не одним оценочным прилагательными, а сразу несколькими, которые актуализируются в функции однородных членов предложения.

В данной связи мы отметили следующую тенденцию: при описании отрицательных персонажей авторы статей широко используют наречия-интенсификаторы для усиления негативных качеств. Например:

- *She is extremely impatient, short-sighted and prone to displays of poor judgment;*

- *He has a highly warped (strange and frightening), skewed view of the world;*

- *He (Petyr) has a very great skill at ultimately manipulating people;*

- *Cersei's usual response is to become extremely flippant.*

При описании положительных персонажей и персонажей с неоднозначной трактовкой их характера и поведения авторы, напротив, используют деинтенсификаторы, то есть средства смягчения негативной оценки, к числу которых относятся, во-первых, неопределенные местоимения *something/somewhat*, а также эвфемистические перифразы и литоты, например:

- *This made Jon somewhat arrogant;*

- *Tyrion, however, is not without faults;*

- *-...which made Jon somewhat jealous of Robb.*

Следует также отметить, что важную роль при формировании оценочного суждения об определенном персонаже играют в рассмотренных текстах противительные союзы: *however, yet, but, though, although*. Данные союзы являются самыми частотными средствами синтаксической связи в предложениях – их частотность достигает 10-12 единиц на страницу текста. В материалах о

положительных персонажах противительные союзы, как правило, вводят мысль о том, что, несмотря на некие присущие им отрицательные качества, эти персонажи обладают более важными положительными характеристиками:

- *However, Tyrion did admit that cheating was necessary for war.*

У отрицательных персонажей, наоборот, подчеркивается, что их редкие положительные качества и поступки перекрываются негативными:

- *However, she is also arrogant and self-centered to a fault.*

Как показал анализ материала, авторы рассмотренных текстов крайне редко прибегают к использованию наиболее очевидных инструментов создания оценочности, под которыми в работе понимаются средства языковой образности. Очень осторожно используются метафоры и сравнения:

- *Jon has adopted a clear moral compass;*

- *Jaime has a smile that cuts like a knife;*

- *His mind is his (Tyrion's) greatest weapon;*

● *Tyrion prides himself on his ability to read people as easily as he does books;*

- *He enjoys destroying them like a man swatting a fly.*

Можно предположить, что именно благодаря своей относительно низкой частотности и простоте данные средства помогают, с одной стороны, – сохранить видимость нейтральности изложения, и эффективно реализовать аксиологический план текста и сформировать определенное мнение о персонаже, – с другой стороны.

Таким образом, рассматривая вики-тексты фан-сайтов с учетом специфики их лингвоаксиологического плана, можно сказать, что на фоне общего нейтрального тона повествования, формированию как негативной, так и позитивной оценки способствуют цитатные включения, настраивающие читателя на восприятие персонажа под определенным углом. Среди лексических инструментов создания оценки выделяются ключевые слова, а также лексические единицы, содержащие оценочную сему в своем зна-

чении, наиболее частотными оценочными лексемами при этом являются прилагательные. Также широко используются средства усиления оценочного компонента – прием концентрации и лексические интенсификаторы. В целом, можно сказать, что прагматическая, то есть воздействующая, функция данных текстов реализуется наравне с информативной, однако оценка (вне зависимости от ее знака) носит завуалированный характер. Оценочные элементы либо выносятся за границы основного текста (в цитатные включения), либо достаточно равномерно распределяются по всему текстовому массиву, за счет чего прагматический эффект осуществляется всей совокупностью указанных лингвистических средств.

Литература

1. Погорелова С.Д. Понятие и структура оценки // *Language and literature*. – Тюмень: Изд-во Тюменск. гос. ун-та. 2003. № 16. С. 34-42.

2. Солдаткина Т.А. Теория оценки в традиционной лингвистике (на материале французского и английского языков) // *Вестник Чувашского университета*. 2012. № 1. С. 258-261.

3. Старостина Ю.С., Харьковская А.А. Динамика негативной оценки в англоязычном драматургическом дискурсе. – Прага: Sociosfera-CZ, 2014. 140 с.

4. Тяжкина Е.Б. Семантическая категория оценочности в лингвистике: Rusnauka [Электронный ресурс]. URL:http://www.rusnauka.com/16_NPRT_2014/Philologia/3_171204.doc.htm (дата обращения: 24.03.2019).

Источники фактического материала

A Wiki of Ice and Fire: [Электронный ресурс]. URL:<http://awoiaf.westeros.org> (дата обращения: 24.03.2019).

Game of Thrones Wiki: [Электронный ресурс]. URL:http://gameofthrones.wikia.com/wiki/Game_of_Thrones_Wiki (дата обращения: 24.03.2019).